

Istruzioni per l'installazione e l'uso
Aufstellungs- und Bedienungsanleitung
Instructions pour l'installation et l'emploi
Instructies voor de installatie en het gebruik
Asennus- ja käyttöohjeet
Installering og bruksanvisning

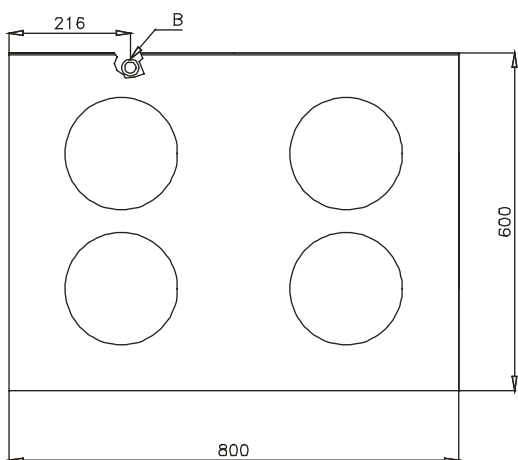
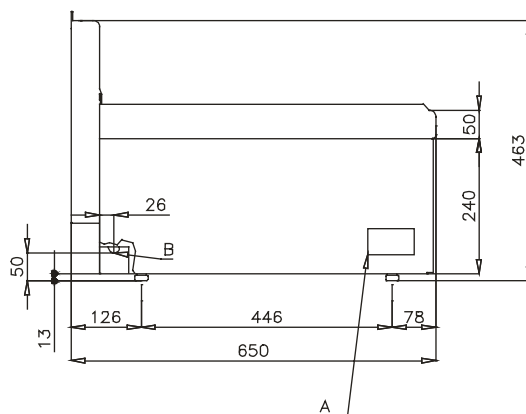
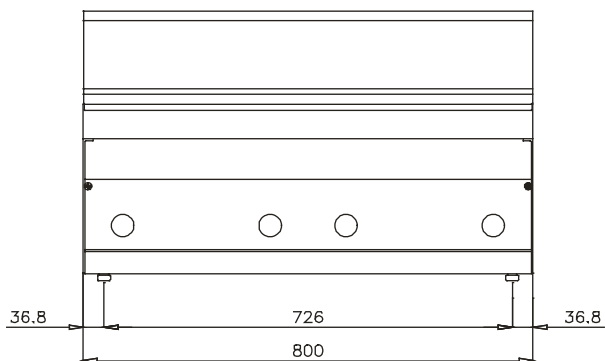
Installations- og brugsvejledning
Instructions for installation and use
Installations- och bruksanvisningar
Instrucciones para la instalación y el uso
Instruções para a instalação e o uso

Οδηγίες για την εγκατάσταση και τη χρήση



- (IT) (CH) - PIANI COTTURA ELETTRICI
(DE) (AT) (CH) - ELEKTRISCH BETRIEBENE KOCHFELDER
(FR) (BE) - TABLES DE CUISSON ELECTRIQUES
(NL) (BE) - ELEKTRISCHE KOOKVLAKKEN
(FI) - SÄHKÖLIESI AMMATTIKÄYTTÖÖN
(NO) - ELEKTRISKE KOKEPLATER
(DK) - EL-KOGEPLADER TIL ERHVERVSBRUG
(GB) (IE) - ELECTRICAL COOKING TOP
(SE) - ELEKTRISKA KOKPLAN
(ES) - PLACA ELECTRICA
(PT) - PLANOS DE COZEDURA ELÉCTRICOS
(GR) - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΜΑΤΙΑ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ

PC-8ET



A	B
Targhetta caratteristiche	Allacciamento elettrico
Typenschild	Elektroanschluß
Plaque des caractéristiques	Raccordement électrique
Data Plate	Electrical connection

PC-8ET

MODELLI	PC-8ET
DIMENSIONI ABMESSUNGEN DIMENSIONS DIMENSIONS cm	80x65x29
ALIMENTAZIONE STROMZUFUHR ALIMENTATION POWER SUPPLY	400VAC 3N 50/60Hz 415VAC 3N 50Hz
ASSORBIMENTO MASSIMO MAXIMALE STROMAUFNAHME ABSORPTION MAXIMUM MAXIMUM ABSORPTION	18A 19A
POTENZA MASSIMA HÖCHSTLEISTUNG PUISSANCE MAXIMUM MAXIMUM POWER	8 kW 8,7 kW
CAVO ALIMENTAZIONE VERSORGUNGSLEITUNG CÂBLE D'ALIMENTATION POWER SUPPLY CABLE	5x2,5 mm ²

TRASFORMAZIONE ABÄNDERUNG TRANSFORMATION TRANSFORMATION

MODELLI	PC-8ET
ALIMENTAZIONE STROMZUFUHR ALIMENTATION POWER SUPPLY	230VAC 3 50Hz
ASSORBIMENTO MASSIMO MAXIMALE STROMAUFNAHME ABSORPTION MAXIMUM MAXIMUM ABSORPTION	26A
POTENZA MASSIMA HÖCHSTLEISTUNG PUISSANCE MAXIMUM MAXIMUM POWER	8 kW
CAVO ALIMENTAZIONE VERSORGUNGSLEITUNG CÂBLE D'ALIMENTATION POWER SUPPLY CABLE	4x4 mm ²

INDICE

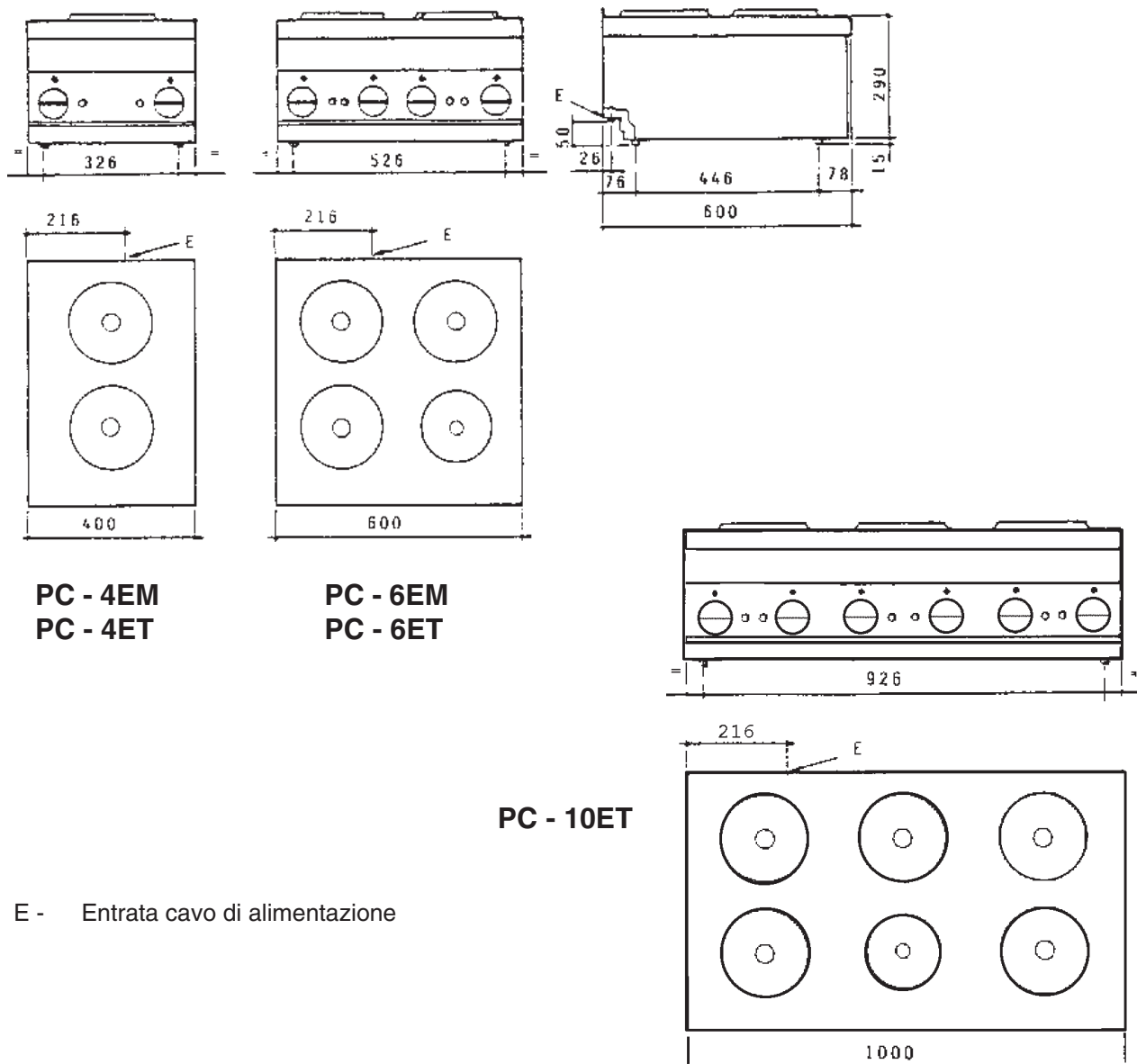
TABELLA DATI TECNICI	pag. 5
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE	pag. 6
INSTALLAZIONE	pag. 6
DISPOSIZIONI DI LEGGE, REGOLE TECNICHE E DIRETTIVE	pag. 6
INSTALLAZIONE	pag. 6
ALLACCIAMENTO ELETTRICO	pag. 6
EQUIPOTENZIALE	pag. 7
MESSA IN FUNZIONE	pag. 7
ISTRUZIONI PER L'USO	pag. 7
ACCENSIONE	pag. 7
PULIZIA E MANUTENZIONE	pag. 8
COMPORTAMENTO IN CASO DI PROLUNGATA INTERRUZIONE DEL	
FUNZIONAMENTO	pag. 8
COMPORTAMENTO IN CASO DI GUASTO	pag. 8
MANUTENZIONE	pag. 8
ACCESSIBILITA'	pag. 8
SCHEMA ELETTRICO	pag. 64-65

TABELLA DATI TECNICI

MODELLI	PC - 4EM	PC - 6EM	PC - 4ET	PC - 6ET	PC - 10ET
DIMENSIONI cm	40x60x30h	60x60x30h	40x60x30h	60x60x30h	100x60x30h
ALIMENTAZIONE	230V 1 ~50Hz 240V 1 ~50Hz	230V 1 ~50Hz 240V 1 ~50Hz	400V 2N~50Hz 415V 2N~50Hz	400V 3N ~50Hz 415V 3N ~50Hz	400V 3N ~50Hz 415V 3N ~50Hz
ASSORBIMENTO MASSIMO	17.4 A 18 A	32.6 A 33.3 A	10 A 10.5 A	15.2 A 15.9 A	17.3 A 18.1 A
POTENZA MASSIMA	4 kW 4.35 kW	7.5 kW 8 kW	4 kW 4.35 kW	7.5 kW 8.15 kW	11.5 kW 12.5 kW
CAVO ALIMENTAZIONE	n 3x2.5 mm ²	n 3x6 mm ²	n 4x1.5 mm ²	n 5x2.5 mm ²	n 5x2.5 mm ²

TRASFORMAZIONE

ALIMENTAZIONE			230V 3~50Hz	230V 3~50Hz	230V 3~50Hz
CARICO MASSIMO			10 A	21.5 A	28.5 A
POTENZA MASSIMA			4 kW	7.5 kW	11.5 kW
CAVO ALIMENTAZIONE			n 4x1.5 mm ²	n 4x4 mm ²	n 4x6 mm ²



E - Entrata cavo di alimentazione

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

La targhetta caratteristiche tecniche si trova sul pannello posteriore (vedi disegno al punto allacciamento elettrico) e contiene tutti i dati necessari all'allacciamento.

INSTALLAZIONE

Durante il posizionamento l'apparecchio deve essere messo a bolla, piccoli dislivelli possono essere aggiustati mediante i piedini regolabili (avvitare o svitare). L'interruttore generale o la presa devono essere nelle vicinanze dell'apparecchio e facilmente accessibili.

Si consiglia di porre l'apparecchio sotto una cappa aspirante, in modo che l'evacuazione dei vapori avvenga in modo rapido. Qualora l'apparecchio venisse posizionato vicino a pareti, pareti divisorie, mobili da cucina, rivestimenti decorativi ecc si consiglia che questi siano di materiale non infiammabile, altrimenti provvedere a rivestire tali pareti con del materiale non infiammabile.

Si deve anzitutto assicurare che le prescrizioni antincendio vengano rispettate.

Disposizioni di legge, regole tecniche e direttive

L'installazione deve essere eseguita in osservanza delle seguenti norme:

- Prescrizione antinfortunistica vigente.
- Prescrizione di installazione, norme CEI.

Installazione

L'installazione, messa in funzione e manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite da personale qualificato. Tutti i lavori necessari all'installazione devono essere eseguiti in osservanza alle norme vigenti.

Il costruttore declina qualsiasi responsabilità in caso di cattivo funzionamento, che risulti dovuto ad una installazione errata o non conforme.

Attenzione: come da disposizioni internazionali, durante l'allacciamento dell'apparecchio è da prevedere a monte dello stesso un dispositivo che permetta di staccare in modo onnipolare l'apparecchio dalla rete, questo dispositivo deve avere una apertura dei contatti di almeno 3 mm.

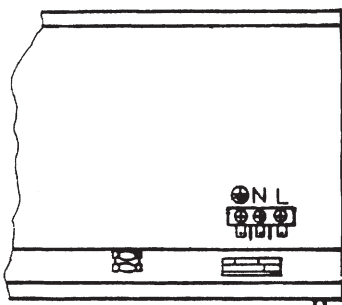
Allacciamento elettrico

L'apparecchio viene consegnato con il cavo di allacciamento.

si proceda nel seguente modo:

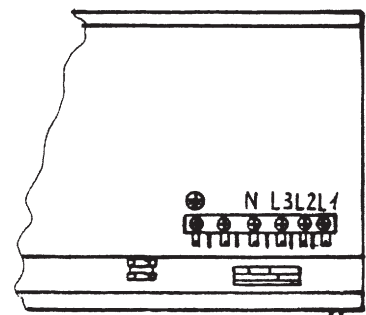
- Togliere la tensione.
- Togliere il pannello posteriore.
- Passare il cavo di allacciamento nuovo attraverso il pressacavo, collegare i conduttori nel corrispondente morsetto della morsettieria e fissarli.
- Bloccare il cavo con il pressacavo e rimontare il pannello posteriore. Il conduttore di terra deve essere più lungo degli altri, in modo che in caso di rottura del pressacavo, questo si stacchi dopo i cavi della tensione.

N.B. il cavo di allacciamento deve avere le seguenti caratteristiche: deve essere almeno del tipo H05 RN-F ed avere una sezione adeguata alla potenza dell'apparecchio (vedi tabella dati tecnici).




PC - 4 EM
PC - 6 EM

PC - 4 ET
PC - 6 ET
PC - 10 ET



EQUIPOTENZIALE

L'apparecchio deve essere collegato ad un sistema equipotenziale. La vite di collegamento è posizionata sulla parte posteriore dell'apparecchio ed è contraddistinta dal simbolo .

Attenzione: il costruttore non è responsabile, e non risarcisce in garanzia danni provocati e che sono dovuti ad installazioni inadeguate e non conformi alle istruzioni.

Messa in funzione

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima cottura, è necessario pulirlo con cura (vedi paragrafo "pulizia e cura").

Controllare l'allacciamento dell'apparecchio e metterlo in funzione secondo le istruzioni.

ISTRUZIONI PER L'USO

Attenzione: - Usare l'apparecchio solo sotto sorveglianza!

- Non far mai funzionare la piastra elettrica senza pentola;

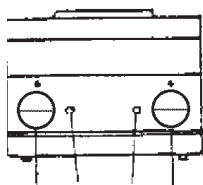
- La pentola deve avere il fondo liscio con il diametro adeguato alla piastra (mai più piccola).

Indicazioni: - Ogni piastra è collegata a un commutatore a 6 posizioni per permettere di scegliere tra 6 temperature diverse.

Ciascuna piastra è dotata di un limitatore di temperatura il quale interrompe l'apporto di corrente appena si raggiungono i 450°C.

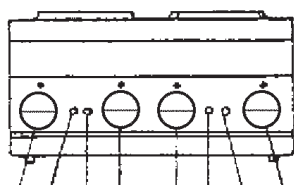
I piani di cottura sono apparecchi che consentono la cottura di qualsiasi cibo (carne, legumi, riso, pesce, uova, verdure ecc.) purché si utilizzino pentole adatte.

PC - 4 EM
PC - 4ET



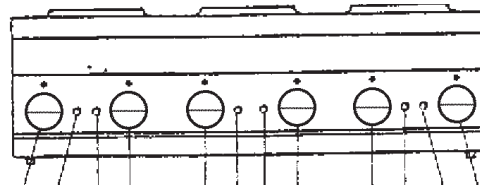
A C C A

PC- 6 EM
PC- 6 ET



A C C A A C C A

PC - 10 EM
PC - 10 ET



A C C A A C C A A C C A

Accensione

Piastre: Azionare l'interruttore principale installato a monte dell'apparecchio. Girare la manopola di comando (A) corrispondente alla piastra dalla posizione "O" al grado di riscaldamento desiderato, tra 1 e 6.

La lampada spia (C) si illumina appena l'apparecchio si trova sotto tensione.

E' consigliabile avviare la piastra al massimo, e, appena raggiunta la temperatura, portare la manopola di comando al livello desiderato. Per spegnere la piastra, riportare la manopola in posizione "O".

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione: durante la pulizia non lavare esternamente l'apparecchio con getti d'acqua diretti o ad alta pressione.

Ogni sera a fine lavoro pulire accuratamente l'apparecchio. La pulizia quotidiana dell'apparecchio garantisce un funzionamento perfetto e una lunga durata dello stesso.

Prima di iniziare la pulizia togliere la tensione dall'apparecchio. Le parti in acciaio sono da lavare con acqua calda e detersivo neutro, sono poi da sciacquare abbondantemente in modo da eliminare ogni traccia di detersivo poi asciugare con un panno asciutto. Non usare detersivi abrasivi o corrosivi. Tutti i residui di cibo devono essere tolti dalla piastra con l'apposita spatola. La superficie deve essere ben pulita e poi ingrassata con uno strato di olio vegetale. Togliere il contenitore del grasso, svuotarlo e lavarlo accuratamente.

Comportamento in caso di prolungata interruzione di funzionamento

Pulire ed asciugare accuratamente l'apparecchio come da istruzioni. Togliere la tensione.

Comportamento in caso di guasto

In caso di guasto spegnere l'apparecchio, togliere la tensione mediante il dispositivo posto a monte dell'apparecchio e avvisare il servizio assistenza.

MANUTENZIONE (solo per personale qualificato)

Qualsiasi lavoro di manutenzione e da far eseguire esclusivamente a personale qualificato. Prima di iniziare una manutenzione, togliere la spina o disinserire l'interruttore posto a monte.

Accessibilità

Per accedere alla morsettiera, togliere la schiena dell'apparecchio. Gli elementi di comando si raggiungono dal cruscotto anteriore, svitare le viti che fissano il cruscotto e togliere quest'ultimo.

INHALTSVERZEICHNIS

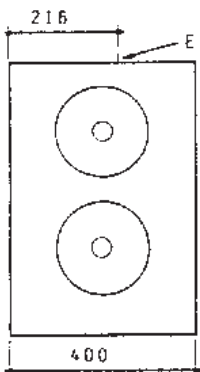
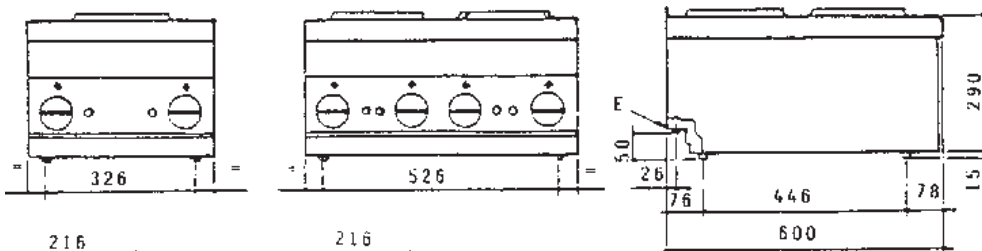
TABELLE TECHNISCHE DATEN	Seite 10
INSTALLATIONSANWEISUNGEN	Seite 11
AUFSTELLUNG	Seite 11
RECHTSVERORDNUNGEN, TECHNISCHE REGELN UND RICHTLINIEN	Seite 11
INSTALLATION	Seite 11
ELEKTROANSCHLUß	Seite 11
POTENTIALAUSGLEICH	Seite 12
INBETRIEBNAHME	Seite 12
GEBRAUCHSANWEISUNGEN	Seite 12
INBETRIEBSETZUNG	Seite 12
REINIGUNG UND PFLEGE	Seite 13
VERHALTEN BEI LÄNGERER AUßERBETRIEBSETZUNG	Seite 13
VERHALTEN IM STÖRFALL	Seite 13
WARTUNG	Seite 13
ZUGÄNGLICHKEIT	Seite 13
ELEKTRISCHES SCHEMA	Seite 64-65

TABELLE TECHNISCHE DATEN

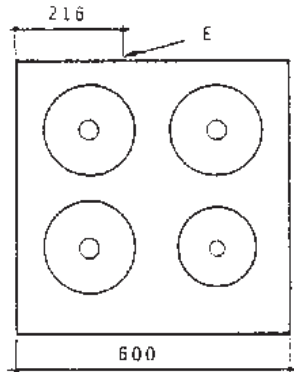
MODELLE	PC - 4EM	PC - 6EM	PC - 4ET	PC - 6ET	PC - 10ET
ABMESSUNGEN cm	40x60x30h	60x60x30h	40x60x30h	60x60x30h	100x60x30h
VERSORGUNG	230V 1 ~50Hz 240V 1 ~50Hz	230V 1 ~50Hz 240V 1 ~50Hz	400V 2N~50Hz 415V 2N~50Hz	400V 3N ~50Hz 415V 3N ~50Hz	400V 3N ~50Hz 415V 3N ~50Hz
MAXIMALE AUFNAHME	17.4 A 18 A	32.6 A 33.3 A	10 A 10.5 A	15.2 A 15.9 A	17.3 A 18.1 A
MAXIMALE LEISTUNG	4 kW 4.35 kW	7.5 kW 8 kW	4 kW 4.35 kW	7.5 kW 8.15 kW	11.5 kW 12.5 kW
NETZKABEL	n 3x2.5 mm ²	n 3x6 mm ²	n 4x1.5 mm ²	n 5x2.5 mm ²	n 5x2.5 mm ²

TRASFORMATION

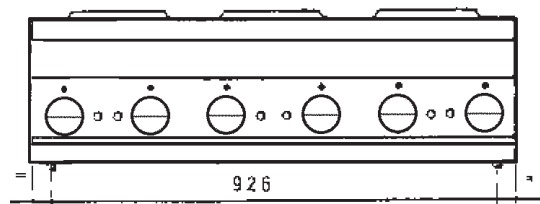
VERSORGUNG			230V 3~50Hz	230V 3~50Hz	230V 3~50Hz
MAXIMALE BELASTUNG			10 A	21.5 A	28.5 A
MAXIMALE LEISTUNG			4 kW	7.5 kW	11.5 kW
NETZKABEL			n 4x1.5 mm ²	n 4x4 mm ²	n 4x6 mm ²



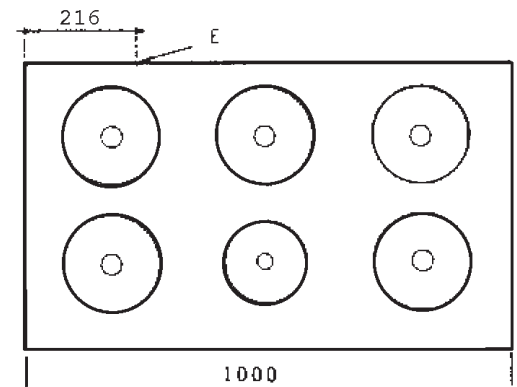
**PC - 4EM
PC - 4ET**



**PC - 6EM
PC - 6ET**



PC - 10ET



E - Netzkabel-Eingang

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Das Typenschild befindet sich hinten an der Geräterückseite (siehe Abb. unter Punkt Elektroanschluß) und beinhaltet alle zur Installation erforderlichen Daten.

AUFSTELLUNG

Das Gerät muß bei der Aufstellung waagrecht stehen, kleinere Unebenheiten können durch die höhenverstellbaren Füßchen des Gerätes (ein- bzw. ausschrauben) ausgeglichen werden. Der Hauptschalter bzw. die Steckdose sollten sich in der Nähe des Gerätes befinden und leicht zugänglich sein.

Es wird empfohlen, das Gerät unter einer Abzughaube aufzustellen, damit eine schnelle Dampfableitung sichergestellt wird. Bei Aufstellung des Gerätes in unmittelbarer Nähe von Wänden, Trennwänden, Küchenmöbel, dekorativen Verkleidungen u.s.w., wird empfohlen, daß dies aus nichtbrennbarem Material gefertigt sind, anderenfalls müssen sie mit geeignetem, nichtbrennbarem Material verkleidet werden. Die genaueste Beachtung der Brandschutzvorschriften muß sichergestellt sein.

Rechtsverordnungen, Technische Regeln und Richtlinien

Bei der Aufstellung sind folgende Vorschriften zu beachten:

- einschlägige Unfallverhütungsvorschriften
- einschlägige VDE-Vorschriften

Installation

Die Installation, Inbetriebnahme und Wartung des Gerätes müssen durch sachkundiges Personal durchgeführt werden. Sämtliche Installationsarbeiten müssen unter Beachtung der gültigen Vorschriften ausgeführt werden. Der Hersteller lehnt bei schlechtem Betrieb, der auf eine fehlerhafte oder unsachgemäße Installation zurückzuführen ist, jegliche Verantwortung ab.

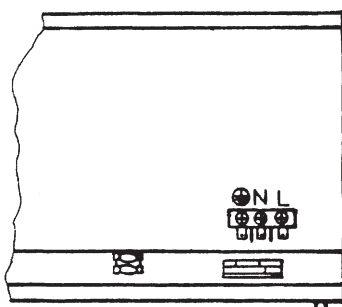
Achtung: Laut internationalen Vorschriften ist beim Anschluß des Gerätes eine Einrichtung vorzusehen, die es ermöglicht, das Gerät mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3mm allpolig vom Netz zu trennen.

Elektroanschluß

Sollte dieses Kabel ausgetauscht werden müssen, ist wie folgt vorzugehen:

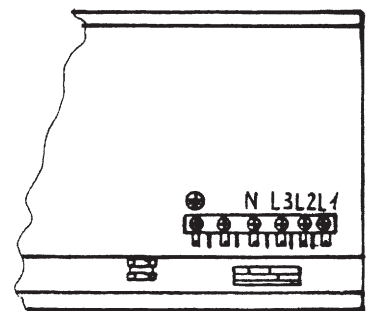
- Stromzufuhr schließen bzw. ausschalten
- die Rückwand abnehmen
- das neue Anschlußkabel in die Kabelpresse führen und die Leiter an die entsprechenden Klemmen des Klemmenbretts schließen und daran befestigen
- das Kabel mit der Kabelklemme fixieren und die Rückwand wieder montieren. Die Erdleitung muß länger als die anderen Leitungen sein, damit sie bei Beschädigung der Kabelklemme erst nach den Stromkabeln ausgesteckt wird.

N.B.: Das Anschlußkabel muß den folgenden Eigenschaften entsprechen: Es muß mindestens vom Typ H05 RN-F sein und sein Querschnitt muß der Leistung des Gerätes entsprechen (siehe Tabelle "Technische Daten").




PC - 4 EM
PC - 6 EM

PC - 4 ET
PC - 6 ET
PC - 10 ET



Potentialausgleich

Das Gerät ist in ein Potentialausgleichssystem einzubeziehen. Hierzu befindet sich die Anschlußschraube auf der Geräterückwand und ist mit dem Symbol  gekennzeichnet.

Achtung: Der Hersteller übernimmt für Schäden, die auf Nichtbeachtung der Vorschriften oder unsachgemäße Installation zurückzuführen sind, keine Haftung bzw. Garantieverpflichtung.

Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes und somit des ersten Kochvorgangs ist das Gerät sorgfältig zu reinigen (siehe Abschnitt "Reinigung und Pflege").
Geräteanschluß überprüfen und laut Anweisungen in Betrieb setzen.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Achtung:

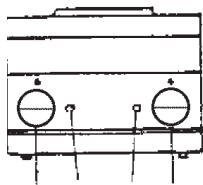
- Gerät nur unter Beaufsichtigung betreiben!
- Kochplatten nie ohne Topf laufen lassen!
- Der gewählte Kochtopf muß einen flachen Boden und einem der Kochplatte angemessenen Durchmesser haben, d.h. nie kleiner als die Kochplatte.

Hinweise:

- Jede Platte ist mit einem 6-Stellen-Schalter ausgestattet, der die Wahl zwischen 6 verschiedenen Temperaturen erlaubt.
- Außerdem ist jede Platte mit einem Temperaturbegrenzer versehen, der bei Erreichen von einer Temperatur von 450°C die Stromzufuhr unterbricht.

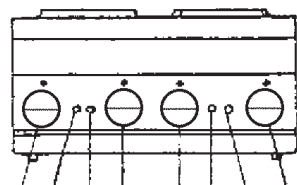
Bei den Kochfeldern handelt es sich um Geräte, welche das Garen verschiedenster Speisen (Fleisch, Hülsenfrüchte, Reis, Fisch, Eiern, Gemüse usw.) ermöglichen, vorausgesetzt es werden die passenden Töpfe verwendet.

PC - 4 EM
PC - 4ET



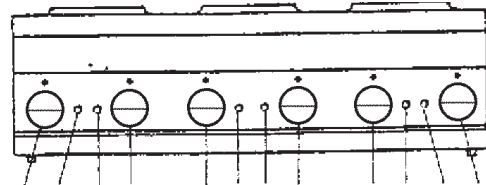
A C C A

PC- 6 EM
PC- 6 ET



A C C A A C C A

PC - 10 EM
PC - 10 ET



A C C A A C C A A C C A

Inbetriebsetzung

Platten: den bauseits installierten Hauptschalter betätigen.

Den der Platte entsprechenden Drehschalter (A) von "0" auf die gewünschte Heizstufe zwischen 1 und 6 drehen. Die Kontrollleuchte (C) zeigt an, daß das Gerät unter Spannung steht.

Es wird empfohlen, die Kochplatte bei max.-Stellung in Betrieb zu setzen und den Wählschalter bei Erreichen der Temperatur auf die gewünschte Stufe zu drehen. Zum Ausschalten des Gerätes den Drehschalter auf Position "0" zurückdrehen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Achtung: Zur Reinigung darf das Gerät von außen keinesfalls mit einem direktem Wasserstrahl oder einem Hochdruckreiniger abgespritzt werden.

Jeden Abend, nach Betriebsende, muß das Gerät sorgfältig gereinigt werden. Die tägliche Reinigung gewährleistet den einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer des Gerätes.

Vor der Reinigung muß das Gerät ausgesteckt werden. Die Geräteteile aus Edelstahl sind mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel zu reinigen und danach gründlich zu spülen, um alle Spülmittelreste zu entfernen. Danach mit einem trockenen Lappen nachwischen. Keine kratzenden oder korrosiven Reinigungsmittel verwenden. Alle Speisereste müssen von der Platte unter Anwendung der entsprechenden Spachtel beseitigt werden. Die Plattenoberfläche gründlich reinigen und mit etwas Pflanzenöl einfetten. Fettsammelbehälter herausnehmen, entleeren und gründlich spülen.

Verhalten bei längerer Außerbetriebsetzung

Das Gerät nach Anleitung sorgfältig reinigen und abtrocknen, Stromzufuhr schließen bzw. ausschalten.

Verhalten im Störfall

Im Störfall sollte das Gerät außer Betrieb gesetzt, die Stromzufuhr unterbrochen und der Kundendienst benachrichtigt werden.

WARTUNG (nur für Fachpersonal)

Alle Wartungsarbeiten sind ausschließlich von qualifiziertem Personal durchzuführen. Vor Wartungsbeginn ist der Stecker aus der Dose zu ziehen bzw. der Hauptschalter auszuschalten.

Zugänglichkeit

Um an das Anschlußklemmenbrett zu gelangen, ist die Rückwand des Gerätes abzunehmen. Die Bedienungselemente können über die vordere Blende erreicht werden. Dazu sind die Befestigungsschrauben der Bedienungsblende auszuschrauben und diese letztere abzunehmen.

SOMMAIRE

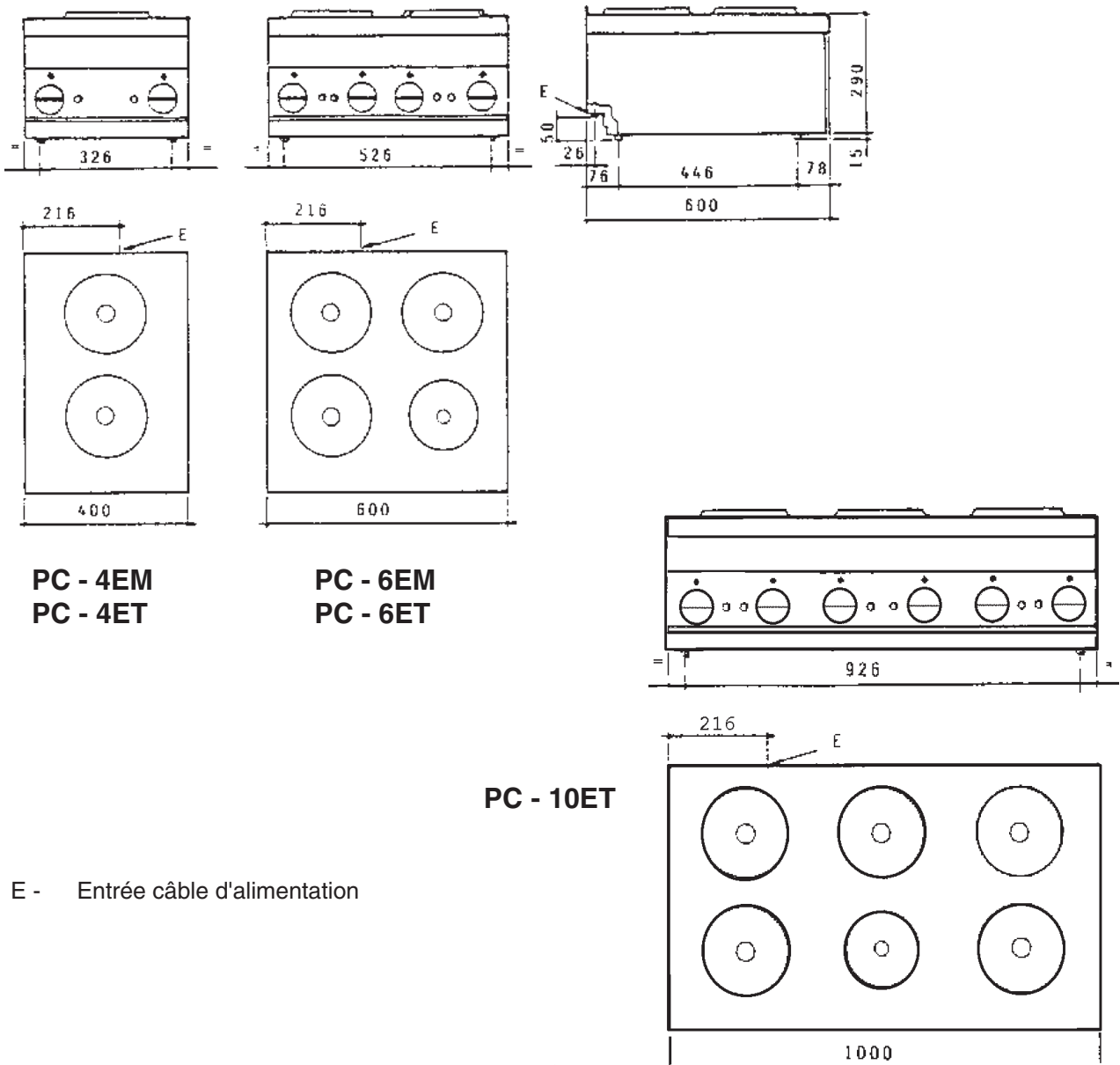
TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES	page 15
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION	page 16
MISE EN PLACE	page 16
DISPOSITIONS LEGALES, REGLEMENTS TECHNIQUES ET DIRECTIVES	page 16
INSTALLATION	page 16
RACCORDEMENT ELECTRIQUE	page 16
EQUIPOTENTIEL	page 17
MISE EN MARCHE	page 17
INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI	page 17
ALLUMAGE	page 17
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	page 18
QUE FAIRE EN CAS D'ARRET PROLONGE DU FONCTIONNEMENT	page 18
QUE FAIRE EN CAS DE PANNE	page 18
ENTRETIEN	page 18
ACCESSIBILITE	page 18
SCHEMA ELECTRIQUE	page 64-65

TABLEAU DONNEES TECHNIQUES

MODELES	PC - 4EM	PC - 6EM	PC - 4ET	PC - 6ET	PC - 10ET
DIMENSIONS cm	40x60x30h	60x60x30h	40x60x30h	60x60x30h	100x60x30h
ALIMENTATION	230V 1 ~50Hz 240V 1 ~50Hz	230V 1 ~50Hz 240V 1 ~50Hz	400V 2N~50Hz 415V 2N~50Hz	400V 3N ~50Hz 415V 3N ~50Hz	400V 3N ~50Hz 415V 3N ~50Hz
ABSORPTION MAXIMUM	17.4 A 18 A	32.6 A 33.3 A	10 A 10.5 A	15.2 A 15.9 A	17.3 A 18.1 A
PUISSANCE MAXIMUM	4 kW 4.35 kW	7.5 kW 8 kW	4 kW 4.35 kW	7.5 kW 8.15 kW	11.5 kW 12.5 kW
CABLE ALIMENTATION	n 3x2.5 mm ²	n 3x6 mm ²	n 4x1.5 mm ²	n 5x2.5 mm ²	n 5x2.5 mm ²

TRANSFORMATION

ALIMENTATION			230V 3~50Hz	230V 3~50Hz	230V 3~50Hz
CHARGE MAXIMUM			10 A	21.5 A	28.5 A
PUISSANCE MAXIMUM			4 kW	7.5 kW	11.5 kW
CABLE ALIMENTATION			n 4x1.5 mm ²	n 4x4 mm ²	n 4x6 mm ²



E - Entrée câble d'alimentation

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

La plaquette signalétique se trouve sur la paroi arrière (voir le dessin au paragraphe "Raccordement électrique"). Elle contient toutes les données nécessaires pour effectuer le raccordement.

MISE EN PLACE

Lors de sa mise en place, l'appareil doit être mis de niveau. Pour cela, il suffit de dévisser ou de visser, selon les cas, les pieds qui sont réglables. L'interrupteur général ou la prise de courant doivent se trouver à proximité de l'appareil et doivent être facilement accessibles.

Nous vous conseillons d'installer l'appareil sous une hotte aspirante de façon que l'évacuation des vapeurs se fassent rapidement. Si vous positionnez l'appareil près d'un mur, d'une cloison, de meubles de cuisine, de revêtements décoratifs etc, ceux-ci devraient être réalisés avec des matériaux ininflammables. Si ce n'est pas le cas, revêtez ces parties avec un matériau ininflammable. Avant tout, vous devez vous assurer que les prescriptions contre les incendies soient respectées.

DISPOSITIONS LEGALES, REGLEMENTS TECHNIQUES ET DIRECTIVES

Pour l'installation, conformez-vous aux normes suivantes:


- Prescription pour la prévention des accidents en vigueur.
- Prescription pour l'installation, normes CEI.

INSTALLATION

L'installation, la mise en service et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par du personnel qualifié. Toutes les opérations nécessaires pour l'installation doivent être effectuées conformément aux normes en vigueur. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvais fonctionnement, résultant d'une installation incorrecte ou non conforme.

Attention: Conformément aux dispositions internationales, lorsqu'on effectue le raccordement électrique, il faut prévoir, en amont de l'appareil, un dispositif permettant de débrancher les pôles de l'appareil du réseau. Ce dispositif doit avoir une ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

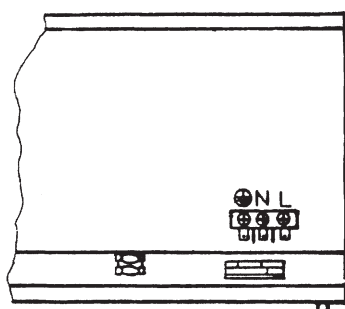
RACCORDEMENT ELECTRIQUE

L'appareil est livré •  • le câble de raccordement.

Si vous devez le changer, procédez de la façon suivante:

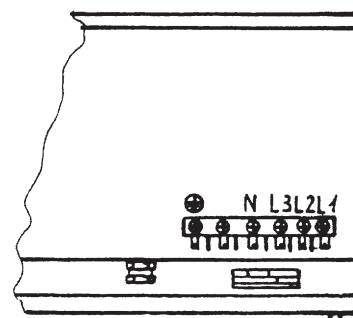
- Coupez le courant.
- Enlevez le panneau postérieur.
- Passez le nouveau câble de raccordement à travers le serre-câble, branchez les conducteurs dans les bornes correspondantes situées sur la plaque à bornes et fixez-les.
- Bloquez le câble avec le serre-câble et remontez le panneau postérieur. Le conducteur de terre doit être plus long que les autres de façon que, en cas de rupture du serre-câble, il se détache après les câbles de la tension.

N.B. Le câble de raccordement doit avoir les caractéristiques suivantes: il doit être au moins du type H05 RN-F et avoir une section proportionnelle à la puissance de l'appareil (voir "Tableau des données techniques").



PC - 4 EM
PC - 6 EM

PC - 4 ET
PC - 6 ET
PC - 10 ET



EQUIPOTENTIEL

L'appareil doit être raccordé à un système équipotentiel. La vis de connexion se trouve à l'arrière de l'appareil et est marquée du symbole .

Attention: Le fabricant n'est pas responsable et, pendant la période de garantie, il ne remboursera pas les dommages provoqués par une installation incorrecte ou non conforme aux instructions.

MISE EN MARCHE

Avant d'effectuer la première cuisson avec l'appareil, il faut le nettoyer soigneusement (voir paragraphe "Nettoyage et entretien").

Contrôlez le raccordement de l'appareil et mettez-le en marche suivant les instructions.

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI

Attention:

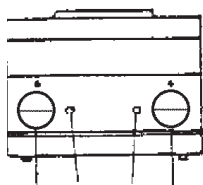
- N'utilisez l'appareil que sous surveillance!
- Ne faites jamais fonctionner la plaque électrique sans casserole au-dessus.
- La casserole doit avoir un fond lisse et un diamètre proportionné à la plaque (elle ne doit jamais être plus petite).

Indications:

- Chaque plaque est raccordée à un commutateur à 6 positions permettant de choisir 6 températures différentes.
- Chaque plaque est équipée d'un limiteur de température qui interrompt l'arrivée du courant lorsque la température atteint 450°C.

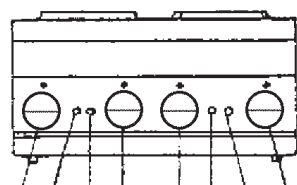
Les plans de cuisson sont des appareils qui permettent de cuire toute sorte d'aliments (viande, légumes secs, riz, Ÿufs, légumes etc...) à condition d'utiliser des casseroles adéquates.

PC - 4 EM
PC - 4ET



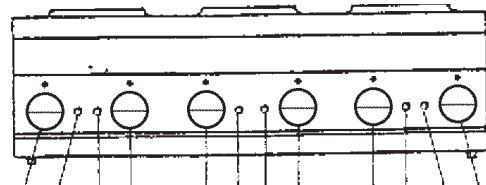
A C C A

PC- 6 EM
PC- 6 ET



A C C A A C C A

PC - 10 EM
PC - 10 ET



A C C A A C C A A C C A

ALLUMAGE

Plaques: agir sur l'interrupteur principal installé en amont de l'appareil.

Tournez la manette de commande (A) de la plaque choisie, de la position "0" jusqu'au degré de chauffage désiré, compris entre 1 et 6.

La lampe témoin (C) s'allume dès que l'appareil est sous tension.

Il est conseillé de faire chauffer la plaque à fond; dès qu'elle est au maximum, positionnez la manette de commande sur la température désirée. Pour éteindre la plaque, reportez la manette sur la position "0".

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention: Pendant le nettoyage, ne lavez pas l'extérieur de l'appareil avec des jets d'eau directs ou à haute pression.

Chaque soir, quand vous n'utilisez plus l'appareil, nettoyez-le soigneusement. Le nettoyage quotidien de l'appareil garantit un fonctionnement parfait et une longue durée.

Avant de commencer le nettoyage, débranchez l'appareil.

Lavez les parties en acier avec de l'eau chaude et un produit détergent neutre, rincez-les plusieurs fois de façon à éliminer toute trace de produit détergent, et essuyez-les avec un chiffon sec. N'utilisez pas de produits abrasifs ou corrosifs.

QUE FAIRE EN CAS D'ARRET PROLONGE DU FONCTIONNEMENT

Nettoyez et essuyez soigneusement l'appareil selon les instructions et coupez le courant.

QUE FAIRE EN CAS DE PANNE

En cas de panne, éteignez l'appareil, coupez le courant à l'aide du dispositif placé en amont de l'appareil et prévenez le Service Après-vente.

ENTRETIEN (réservé au personnel qualifié)

Toute opération d'entretien doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié. Avant de commencer l'entretien, enlevez la prise de courant ou débranchez l'interrupteur placé en amont.

ACCESSIBILITE

Pour accéder à la plaque à bornes, enlevez le dos de l'appareil.

Les éléments de commande se trouvent sur le bandeau avant. Dévissez les vis qui fixent le bandeau et enlevez-le.

CONTENTS

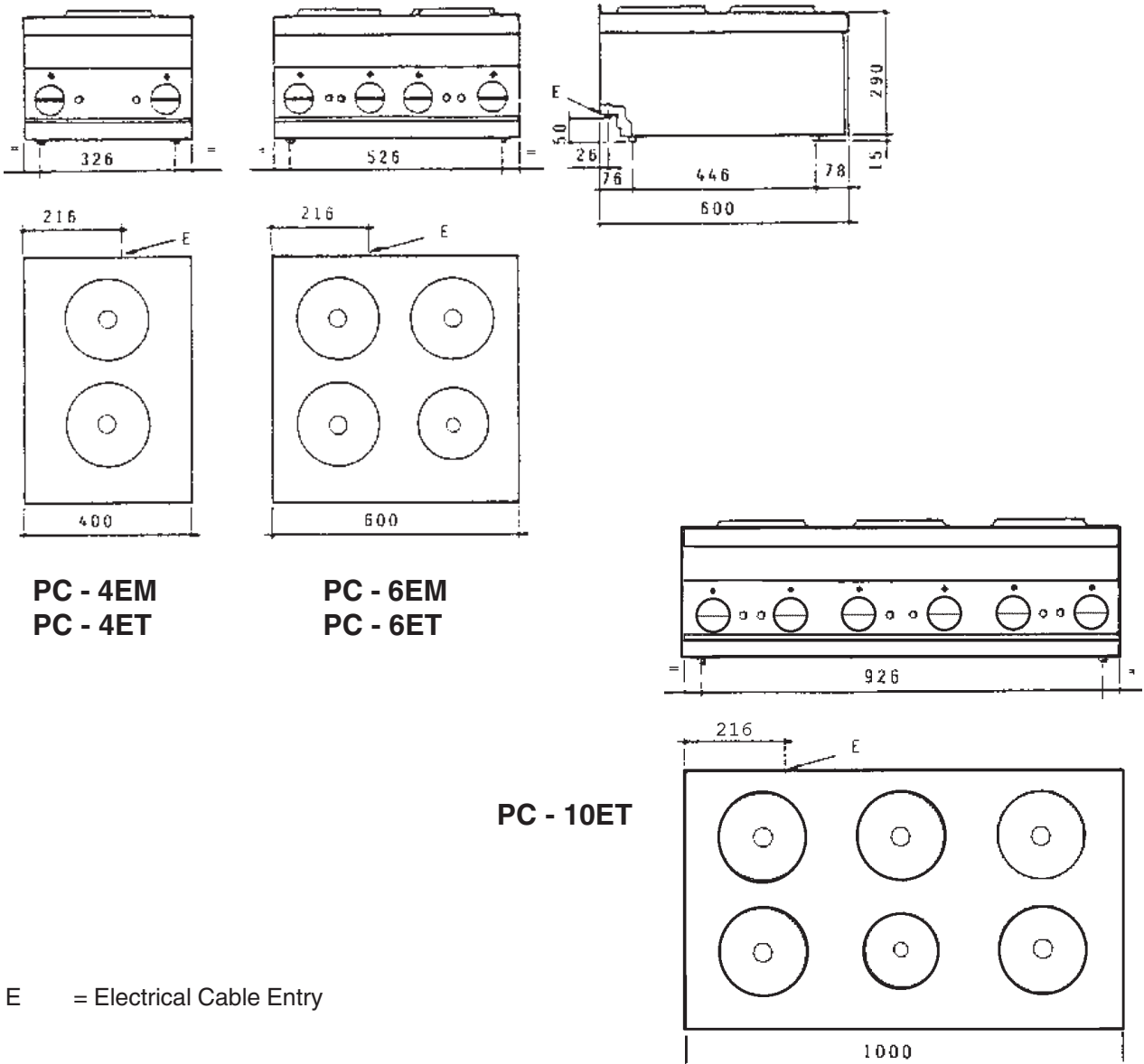
TECHNICAL SPECIFICATION TABLE	page 40
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION	page 41
INSTALLATION	page 41
PROVISIONS OF THE LAW, TECHNICAL RULES AND REGULATIONS	page 41
INSTALLATION	page 41
ELECTRICAL CONNECTION	page 41
EQUIPOTENTIAL	page 42
START-UP	page 42
INSTRUCTIONS FOR USE	page 42
IGNITION	page 42
CLEANING AND MAINTENANCE	page 43
PREPARATION IN CASE OF A PROLONGED PERIOD OF DISCONTINUED USE	page 43
INSTRUCTIONS IN CASE OF BREAKDOWNS	page 43
MAINTENANCE	page 43
ACCESSIBILITY	page 43
WIRING DIAGRAM	page 66-67

TECHNICAL SPECIFICATION TABLE

MODELS	PC - 4EM	PC - 6EM	PC - 4ET	PC - 6ET	PC - 10ET
DIMENSIONS cm	40x60x30h	60x60x30h	40x60x30h	60x60x30h	100x60x30h
FEED	230V 1 ~50Hz 240V 1 ~50Hz	230V 1 ~50Hz 240V 1 ~50Hz	400V 2N~50Hz 415V 2N~50Hz	400V 3N ~50Hz 415V 3N ~50Hz	400V 3N ~50Hz 415V 3N ~50Hz
MAXLOADING	17.4 A 18 A	32.6 A 33.3 A	10 A 10.5 A	15.2 A 15.9 A	17.3 A 18.1 A
MAX POWER	4 kW 4.35 kW	7.5 kW 8 kW	4 kW 4.35 kW	7.5 kW 8.15 kW	11.5 kW 12.5 kW
ELECTRICAL WIRING	n 3x2.5 mm ²	n 3x6 mm ²	n 4x1.5 mm ²	n 5x2.5 mm ²	n 5x2.5 mm ²

TRASFORMATION

FEED			230V 3~50Hz	230V 3~50Hz	230V 3~50Hz
MAXLOADING			10 A	21.5 A	28.5 A
MAX POWER			4 kW	7.5 kW	11.5 kW
ELECTRICAL WIRING			n 4x1.5 mm ²	n 4x4 mm ²	n 4x6 mm ²



INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

The data plate is on the rear panel (see drawing under "electrical connection") and contains all the information necessary for the connection.

INSTALLATION

When positioning the appliance make sure that it is perfectly level. Small adjustments can be made by screwing or unscrewing the adjustable small feet. The main switch or the outlet must be in the vicinity of the appliance and easily accessible. It is recommended to place the appliance under an extraction hood in order to rapidly eliminate vapour. If the appliance is placed near walls or partitions, kitchen furniture, decorative coverings, etc. these must be flameproof or coated with flameproof material. Above all, local fire prevention regulations must be observed.

Provisions of the law, technical rules and regulations

The installation must be carried out in accordance with the following standards:

- The accident prevention and electrical legislation in force
- Fire Department Regulations

Installation

The installation, start-up and maintenance of this appliance must be carried out only by qualified personnel. All the installation operations must be in accordance with the standards in force.

The manufacturer declines all responsibility for poor functioning due to incorrect installation or non-observance of the regulations.

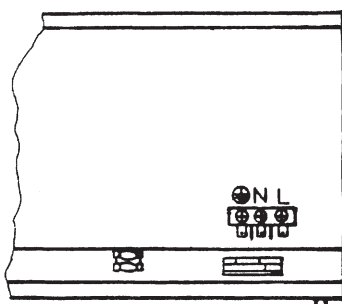
Warning: International provisions require that during the connection of the appliance there be a device which allows the bi-polar disconnecting of the appliance from the network, upstream from the appliance. This device must have a contact opening of at least 3 mm.

ELECTRICAL CONNECTION

The appliance is supplied with [~] the connection cable. Proceed in the following manner:

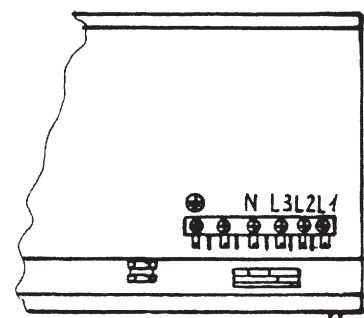
- turn off the power.
- remove the rear panel
- pass the new connection cable through the cable clip, connect the wires in the corresponding terminal of the terminal board and fix them
- lock the cable with the cable clip and reassemble the rear panel. The earth wire must be longer than the others so in case the cable clip breaks, this disconnects after the tension cables

N.B. The connection cable must have the following characteristics: it must be at least of the H05 RN F type and have a section suitable for the appliance power (see technical specification table)




PC - 4 EM
PC - 6 EM

PC - 4 ET
PC - 6 ET
PC - 10 ET



EQUIPOTENTIAL

The appliance must be connected to an equipotential system. The connection screw is positioned on the rear part of the appliance and is distinguished by the symbol 

Warning: The manufacturer is not responsible and does not give compensation under guarantee for any damage due to installations that are inadequate and that are not in accordance with the instructions.

Start-up

Before using the appliance for the first cooking it must be thoroughly cleaned, (see the paragraph "Cleaning and maintenance").

Check the connection of the appliance and then start it following the instructions.

INSTRUCTIONS FOR USE

Warning: Never leave the working appliance unattended!
Never use the hot plate without a pan.
Pans must have a smooth bottom with a suitable diameter for the hotplate (never smaller).

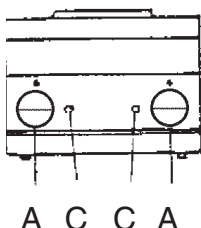
Instructions

Each hotplate is connected to a commutator which has 6 settings, allowing the selection of 6 different temperatures.

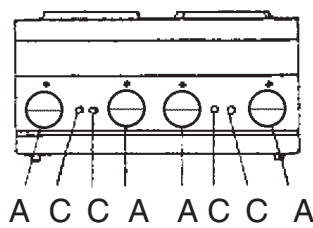
Each hotplate is equipped with a temperature limiting device which cuts off the supply of electricity when it reaches a temperature of 450°C.

The cooking tops are appliances for cooking any type of food (meat, legumes, rice, fish, eggs, vegetables, etc) as long as suitable pots are used.

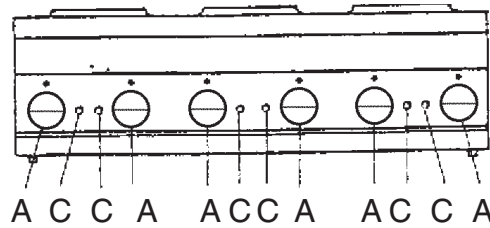
PC - 4 EM
PC - 4 ET



PC - 6 EM
PC - 6 ET



PC - 10 ET



Ignition

Hotplates

Turn on the main switch placed upstream from the appliance. Turn the command knob (A) corresponding to the hotplate from "0" to the desired heating degree between 1 and 6. Pilot light (C) will turn on as soon as the appliance is live. It is recommended to turn on the hotplate at maximum and as soon as the temperature has been reached bring the command knob to the desired level. To turn off the hotplate put the knob back to position "0".

CLEANING AND MAINTENANCE

Warning: When cleaning do not wash the exterior of the appliance with direct or high pressure water jets. At the end of each working day clean the appliance thoroughly. Daily cleaning ensures long duration and efficiency for your appliance. Before beginning to clean turn off the appliance power. Steel parts are to be washed with hot water and neutral detergent . Rinse well in order to eliminate all traces of the detergent. Dry with a dry cloth. Do not use abrasive or corrosive cleaners.

Preparation in case of a prolonged period of discontinued use

Thoroughly clean and dry the appliance following the instructions. Turn off the power.

Instructions in case of breakdowns

If a breakdown develops turn off the appliance, turn off the power by means of the device placed upstream and call the technical assistance service.

MAINTENANCE (for qualified personnel only)

Any maintenance operations are to be carried out exclusively by qualified personnel. Before beginning any maintenance, take out the plug or disconnect the switch placed upstream.

Accessibility

To gain access to the terminal board remove the back of the appliance. The command elements are accessible from the front control panel. Loosen the screws that fasten the control panel and remove it.

INDICE

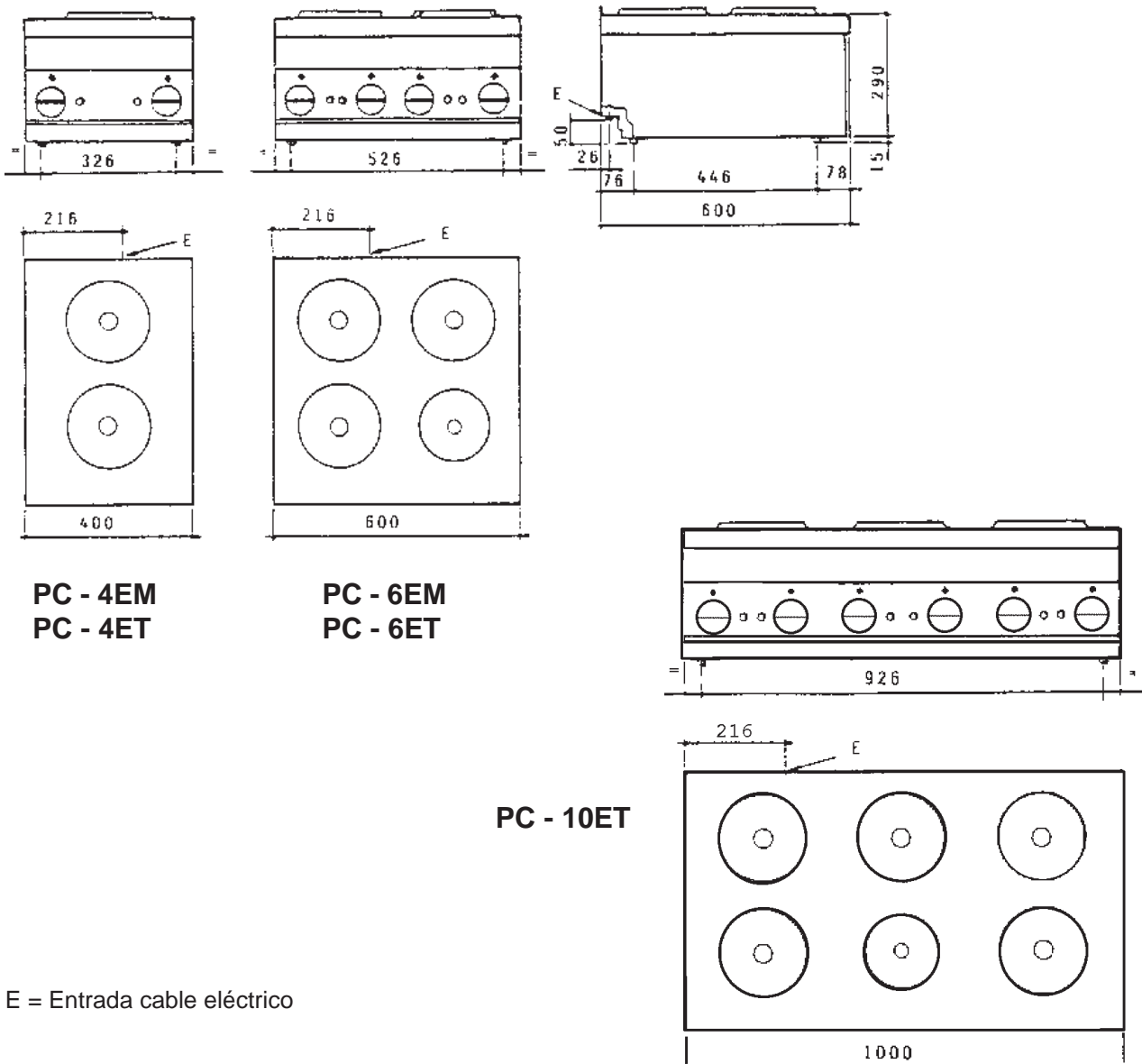
TABLA DE DATOS TECNICOS	pág. 50
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION	pág. 51
COLOCACION	pág. 51
DISPOSICION LEGAL, REGLAS TECNICAS Y DIRECTIVAS	pág. 51
INSTALACION	pág. 51
CONEXION ELECTRICA	pág. 51
EQUIPOTENCIAL	pág. 52
PUESTA EN MARCHA	pág. 52
INSTRUCCIONES DE USO	pág. 52
ENCENDIDO	pág. 52
VACIADO DEL DEPOSITO	pág. 52
LIMPIEZA Y CUIDADOS	pág. 53
COMPORTAMIENTO A SEGUIR EN CASO DE LARGA INUTILIZACION DEL APARATO	pág. 53
COMPORTAMIENTO EN CASO DE AVERIA	pág. 53
MANTENIMIENTO	pág. 53
ACCESSIBILIDAD	pág. 53
ESQUEMA ELECTRICO	pág. 66-67

TABLA DATOS TECNICOS

MODELOS	PC - 4EM	PC - 6EM	PC - 4ET	PC - 6ET	PC - 10ET
DIMENSIONES cm	40x60x30h	60x60x30h	40x60x30h	60x60x30h	100x60x30h
ALIMENTACION	230V 1 ~50Hz 240V 1 ~50Hz	230V 1 ~50Hz 240V 1 ~50Hz	400V 2N~50Hz 415V 2N~50Hz	400V 3N ~50Hz 415V 3N ~50Hz	400V 3N ~50Hz 415V 3N ~50Hz
CARGA MAXIMA	17.4 A 18 A	32.6 A 33.3 A	10 A 10.5 A	15.2 A 15.9 A	17.3 A 18.1 A
POTENCIA MAXIMA	4 kW 4.35 kW	7.5 kW 8 kW	4 kW 4.35 kW	7.5 kW 8.15 kW	11.5 kW 12.5 kW
CABLE ALIMENTACION	n 3x2.5 mm ²	n 3x6 mm ²	n 4x1.5 mm ²	n 5x2.5 mm ²	n 5x2.5 mm ²

TRASFORMACION

ALIMENTACION			230V 3~50Hz	230V 3~50Hz	230V 3~50Hz
CARGA MAXIMA			10 A	21.5 A	28.5 A
POTENCIA MAXIMA			4 kW	7.5 kW	11.5 kW
CABLE ALIMENTACION			n 4x1.5 mm ²	n 4x4 mm ²	n 4x6 mm ²



E = Entrada cable eléctrico

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

La placa de matricula se encuentra en la parte posterior (ver diseño conexión electrica) conteniendo todos los datos necesarios para la conexión.

COLOCACION

El aparato al colocarlo deberá estar nivelado, corrigiendo pequeños desniveles existentes por medio de los pies regulables (enroscando ó desenroscando). El interruptor general de toma deberá estar cerca del aparato y de fácil acceso.

Se aconseja colocar el aparato bajo una mampara aspirante, con el fin de que los vapores sean absorbidos rapidamente.

En caso de que el aparato fuese colocado cerca de paredes, paredes divisorias, muebles de cocina, revestimientos decorativos, etc..., se aconseja que los mismos sean de material no inflamable.

Sobre todo hay que asegurarse que las normas anti-incendio sean respetadas.

Disposición legal, reglas técnicas y directivas

La instalación debe ser realizada teniendo en cuenta las siguientes normas:

- Prescripción anti-incidente vigente
- Prescripción de instalación, normas CEI

Instalación

La instalación, puesta en marcha y mantenimiento del aparato debe ser realizada por personal especializado. Todo lo relacionado con la instalación debe respetar las normas vigentes.

El fabricante no se responsabiliza del mal funcionamiento del aparato debido a una incorrecta instalación ó, a una instalación no conforme.

Importante: Siguiendo las disposiciones internacionales, durante la conexión del aparato se requiere un dispositivo que permita desconectar todos los polos de la red. Este dispositivo deberá tener una apertura de los contactos de 3mm. mínimo.

Conexión eléctrica

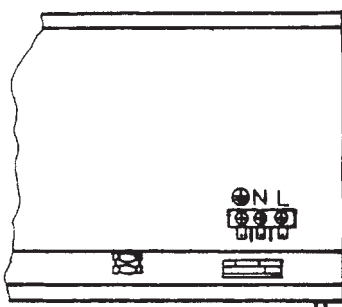
El aparato se entrega ••• el cable de conexión.

se debe proceder del siguiente modo:

- Desconectar l'alimentación eléctrica.
- Quitar el panel posterior
- Pasar el cable de conexión nuevo a través del presacable, conectar los conductores en su correspondiente terminal de la regleta y fijarlos.
- Bloquear el cable con el presacable y volver a poner el panel posterior.

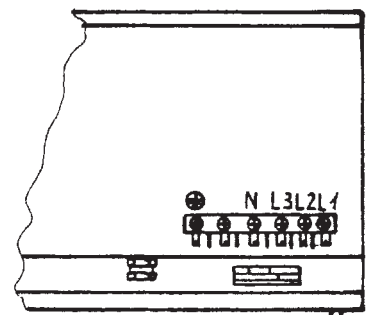
El conductor de tierra debe ser más largo que los otros, de manera que permita, en caso de rotura del cable de parada, su desconexión después de los cables de corriente.

Importante: El cable de conexión debe tener las siguientes características: debe ser al menos del tipo H05 RN-F y tener una dimensión adecuada a la potencia del aparato (ver datos técnicos).



PC - 4 EM
PC - 6 EM

PC - 4 ET
PC - 6 ET
PC - 10 ET



Equipotencial

El aparato debe ser conectado a un sistema equipotencial.

Las vías de conexión se encuentran en la parte posterior del mismo y, están marcadas con el símbolo .

Atención: El fabricante no se responsabiliza ni cubre en garantía, los daños ocasionados por una incorrecta instalación, ó una instalación realizada sin seguir las instrucciones.

Puesta en marcha

Antes de utilizar el aparato por vez primera, es necesario limpiarlo cuidadosamente (ver párrafo "limpieza y cuidados").

Comprobar la conexión y ponerlo en marcha siguiendo las instrucciones.

INSTRUCCIONES DE USO

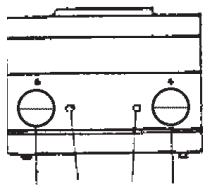
Atención:

- Utilizar el aparato sólo bajo vigilancia.
- No utilizar nunca la placa eléctrica sin que tenga encima un recipiente.
- El recipiente debe tener el fondo liso y un diámetro adecuado a la placa.

Indicaciones: Cada placa está conectada a un conmutador de 6 posiciones que permite elegir 6 temperaturas diferentes.
A su vez, cada placa posee un limitador de temperatura que interrumpe el aporte de corriente apenas alcance la temperatura de 450°C.

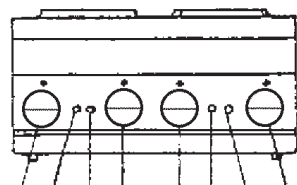
Los planos de cocción son aparatos que permiten la cocción de cualquier alimento (carne, legumbres, arroz, huevos, verduras, etc...), utilizando los recipientes adecuados para ello.

PC - 4 EM
PC - 4 ET



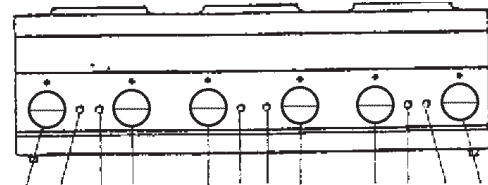
A C C A

PC - 6 EM
PC - 6 ET



A C C A A C C A

PC - 10 ET



A C C A A C C A A C C A

Encendido

Placa: Accionar el interruptor principal instalado al inicio del aparato. Girar la manilla (A) correspondiente a la placa de la posición "0" al grado de calentamiento que se desee, del 1 al 6.

El piloto (C) se ilumina en el momento que el aparato está en marcha.

Es aconsejable poner la placa al máximo y, una vez alcanzada la temperatura, girar la manilla hacia la temperatura deseada. Para apagar la placa, llevar la manilla hasta la posición "0".

LIMPIEZA Y CUIDADOS

Durante la limpieza no lavar externamente el aparato con chorros de agua directos ó a alta presión. Cada día, al finalizar el trabajo, limpiar el aparato cuidadosamente. La limpieza diaria garantiza un funcionamiento perfecto y una larga duración. Antes de proceder a la limpieza, desenchufarlo. Las partes en acero se lavan con agua caliente y detergente neutro, después se enjuagan abundantemente con el fin de eliminar cualquier huella de jabón y a continuación, se secan con un paño. No utilizar detergentes abrasivos ó corrosivos.

Comportamiento a seguir en caso de larga inutilización del aparato

Limpiarlo y secarlo cuidadosamente según instrucciones, desenchufarlo.

Comportamiento en caso de avería

En caso de avería, apagar el aparato, desenchufarlo y avisar al servicio técnico.

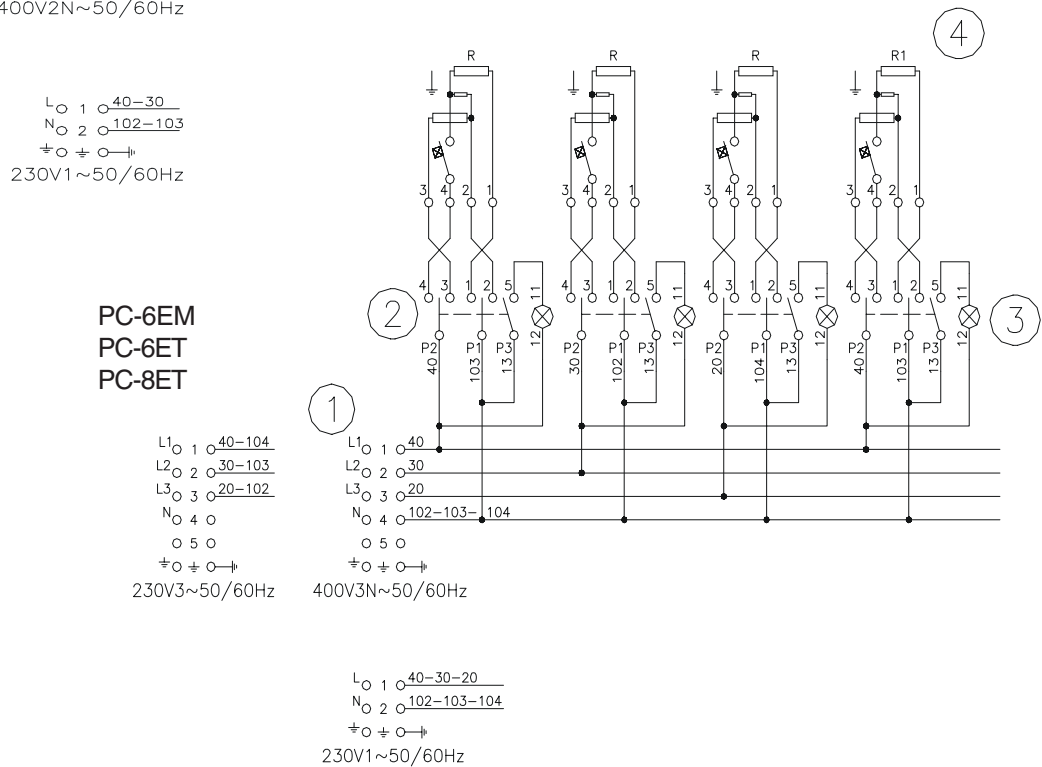
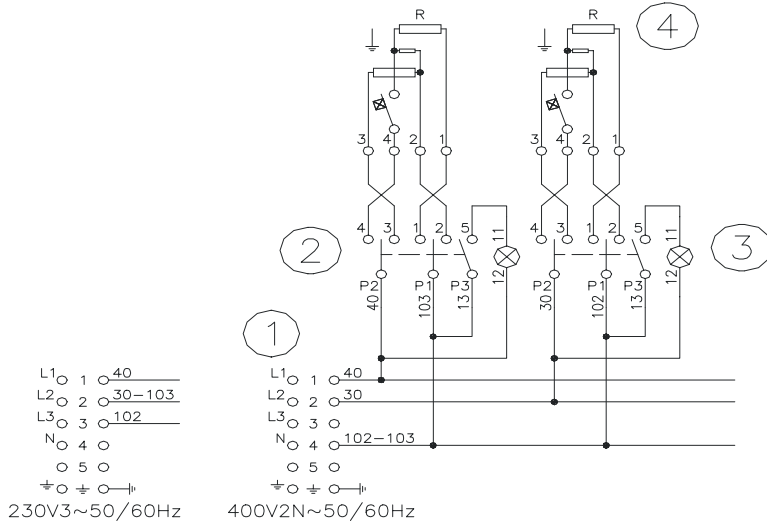
MANTENIMIENTO (sólo para personal qualificado)

Qualquier trabajo de mantenimiento debe ser realizado por personal qualificado. Cada vez que se proceda a un mantenimiento, es necesario desenchufar la placa.

Accesibilidad

Para poder acceder a la regleta, quitar la parte posterior del aparato, los mandos se encuentran en la parte anterior, enroscar y desenroscar los tornillos que fijan el cuadro y elevar éste último.

SCHEMA ELETTRICO - ELEKTRISCHES SCHEMA - SCHEMA ELECTRIQUE - ELEKTRISCHE SCHEMA- SÄHKÖKAAVIO - ELEKTRISK SKJEMAA



IT

- 1 Morsettieria arrivo linea
- 2 Commutatore 7 posizioni
- 3 Lampada spia bianca
- 4 Piastra elettrica

CH

NL

- 1 Klemmenblok lijneindpunt
- 2 Omschakelaar met 7 posities
- 3 Wit controlelampje
- 4 Elektrische plaat

BE

DE

- 1 Klemmsbrett
- 2 Sieben Stufen schalter
- 3 Kontrolleuchte weiß
- 4 Heizplatte

AT

CH

FI

- 1 Syöttölinjan päätetäulu
- 2 7-asentoinen virransäätäjä
- 3 Valkoinen merkkilamppu
- 4 Sähkölevy

FR

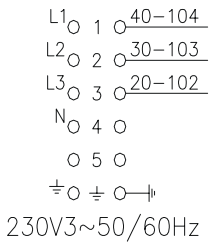
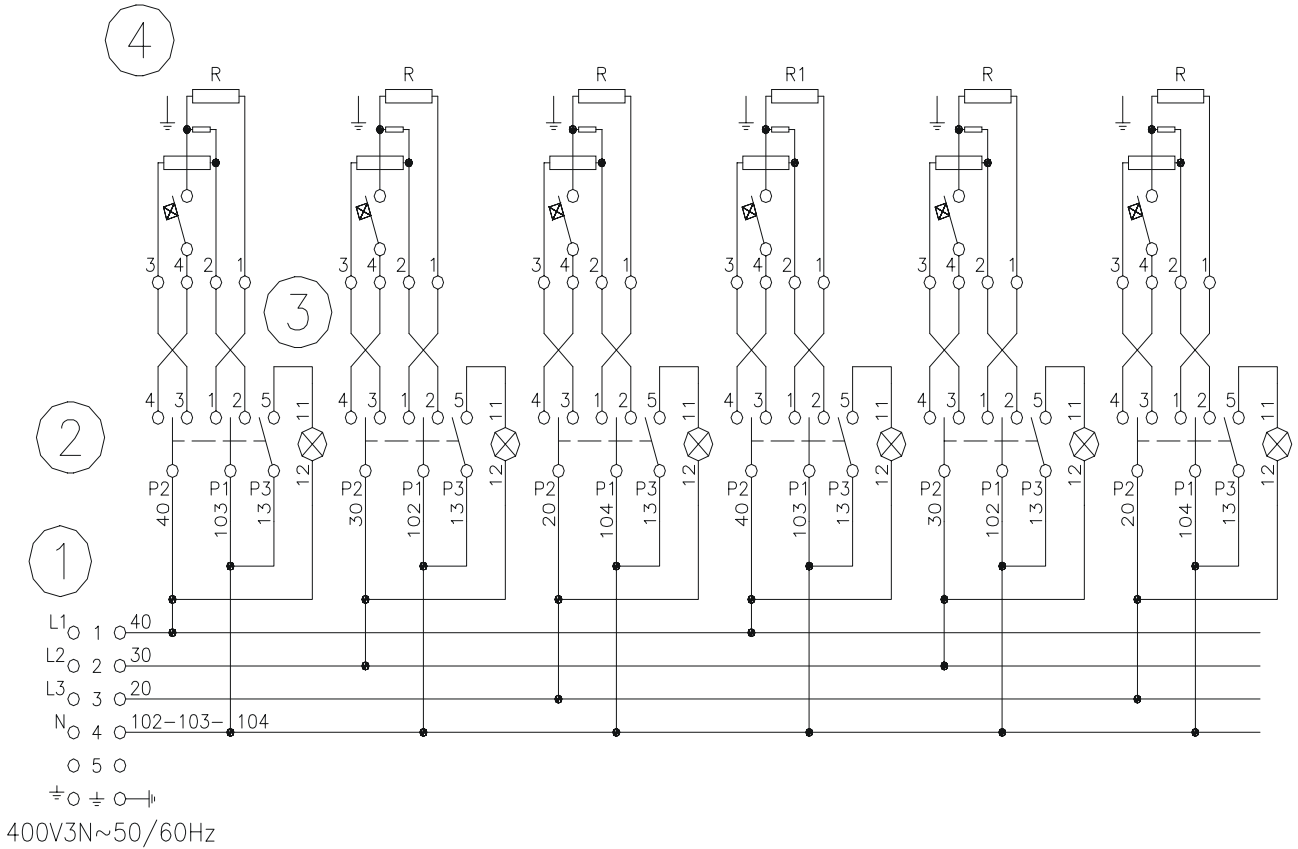
- 1 Bornes arrivée ligne
- 2 Commutateur 7 positions
- 3 Lampe témoin blanche
- 4 Plaque électrique

BE

NO

- 1 Plate innkommende ledning
- 2 Strømbryter med 7 innstillinger
- 3 Hvit kontroll lampe
- 4 Elektrisk plate

SCHEMA ELETRICO - ELEKTRISCHES SCHEMA - SCHEMA ELECTRIQUE - ELEKTRISCHE SCHEMA- SÄHKÖKAAVIO - ELEKTRISK SKJEMAA



PC-10ET

- | | | |
|-----------|---|--------------------------|
| IT | 1 | Morsettiera arrivo linea |
| CH | 2 | Commutatore 7 posizioni |
| | 3 | Lampada spia bianca |
| | 4 | Piastra elettrica |

- | | | |
|-----------|---|-----------------------------|
| NL | 1 | Klemmenblok lijneindpunt |
| BE | 2 | Omschakelaar met 7 posities |
| | 3 | Wit controlelampje |
| | 4 | Elektrische plaat |

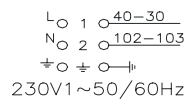
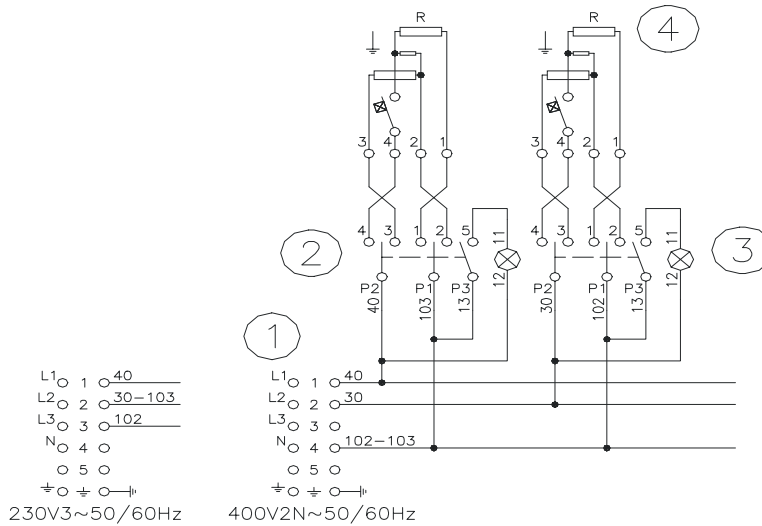
- | | | |
|-----------|---|------------------------|
| DE | 1 | Klemmsbrett |
| AT | 2 | Sieben Stufen schalter |
| CH | 3 | Kontrolleuchte weiß |
| | 4 | Heizplatte |

- | | | |
|-----------|---|----------------------------|
| FI | 1 | Syöttölinjan päätetaulu |
| | 2 | 7-asentoinen virransäätäjä |
| | 3 | Valkoinen merkkilamppu |
| | 4 | Sähkölevy |

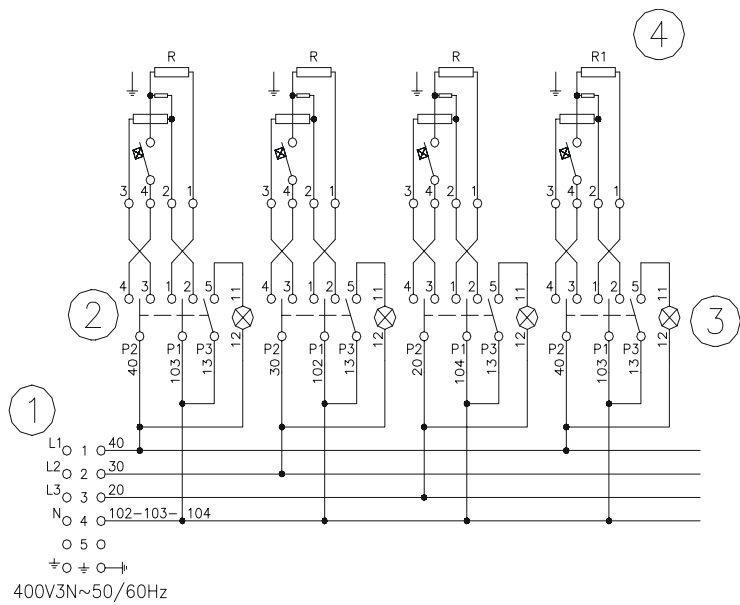
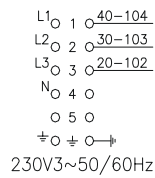
- | | | |
|-----------|---|-------------------------|
| FR | 1 | Bornes arrivée ligne |
| BE | 2 | Commutateur 7 positions |
| | 3 | Lampe témoin blanche |
| | 4 | Plaque électrique |

- | | | |
|-----------|---|---------------------------------|
| NO | 1 | Plate innkommende ledning |
| | 2 | Strømbryter med 7 innstillinger |
| | 3 | Hvit kontroll lampe |
| | 4 | Elektrisk plate |

EL-OVERSIGT - WIRING DIAGRAM - ELEKTRISK KOPPLINGSSCHEMA - ESQUEMA ELECTRICO - EQUEMA ELÉCTRICO - HLEKTRIKO SCEDIAGRAMMA



PC-6EM
PC-6ET
PC-8ET



- DK**
- 1 Polsko indgang el-ledning
 - 2 Indstillingsknop med 7 positioner
 - 3 Hvid kontrollampe
 - 4 El-plade

- ES**
- 1 Regleta llegada linea
 - 2 Commutador 7 posiciones
 - 3 Piloto blanco
 - 4 Placa eléctrica

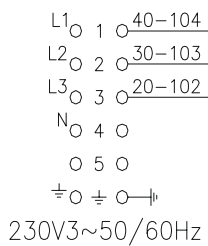
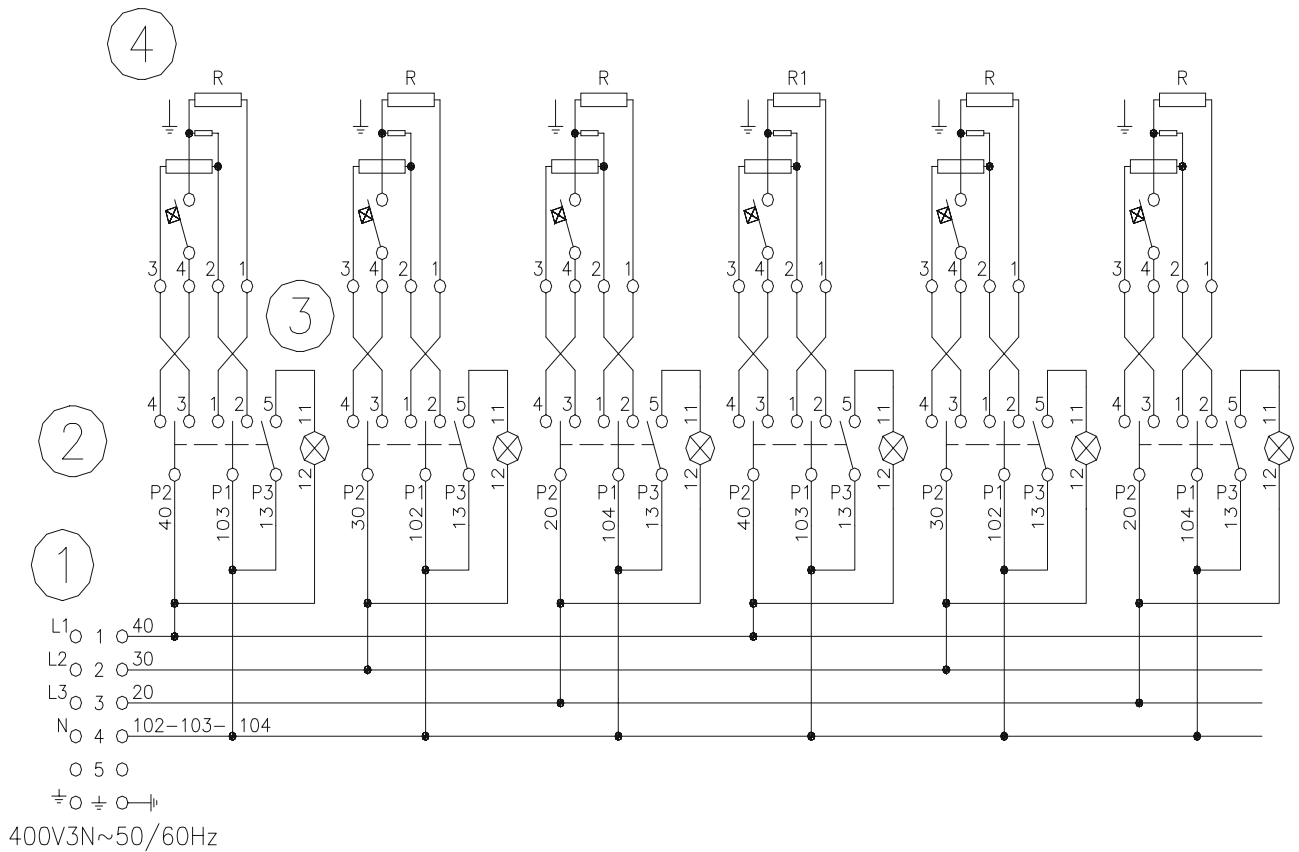
- GB**
- 1 Line Arrival Terminal Board
 - 2 7 Position Commutator
- IE**
- 3 White Pilot Light
 - 4 Electrical Plate

- PT**
- 1 Terminal chegada da linha
 - 2 Comutador com 7 posições
 - 3 Lâmpada espia branca
 - 4 Placa eléctrica

- SE**
- 1 Klämplatta inkommande ledning
 - 2 Omkopplare med 7 lagen
 - 3 Vit kontrollampa
 - 4 Elektrisk platta

- GR**
- 1 Geniko "avfhsi" gramhiv
 - 2 Metaschmatisth "7 qevsewn
 - 3 Fwteinov lampavki pravvino
 - 4 Hlektrikhvscavra

EL-OVERSIGT - WIRING DIAGRAM - ELEKTRISK KOPPLINGSSCHEMA - ESQUEMA ELECTRICO - EQUEMA ELÉCTRICO - HLEKTRIKO SCEDIAGRAMMA



PC-10ET

- DK**
- 1 Polsko indgang el-ledning
 - 2 Indstillingsknop med 7 positioner
 - 3 Hvid kontrollampe
 - 4 El-plade

- ES**
- 1 Regleta llegada linea
 - 2 Comutator 7 posiciones
 - 3 Piloto blanco
 - 4 Placa eléctrica

- GB**
- 1 Line Arrival Terminal Board
 - 2 7 Position Comutator
- IE**
- 3 White Pilot Light
 - 4 Electrical Plate

- PT**
- 1 Terminal chegada da linha
 - 2 Comutador com 7 posições
 - 3 Lâmpada espia branca
 - 4 Placa eléctrica

- SE**
- 1 Klämplatta inkommande ledning
 - 2 Omkopplare med 7 lagen
 - 3 Vit kontrollampa
 - 4 Elektrisk platta

- GR**
- 1 Geniko " avfhxi " gramhiv"
 - 2 Metaschmatisth " 7 qevsewn
 - 3 Fwteinov lampavki pravsinov
 - 4 Hlektrikhvscavra

